

# Des outils traditionnels en évolution

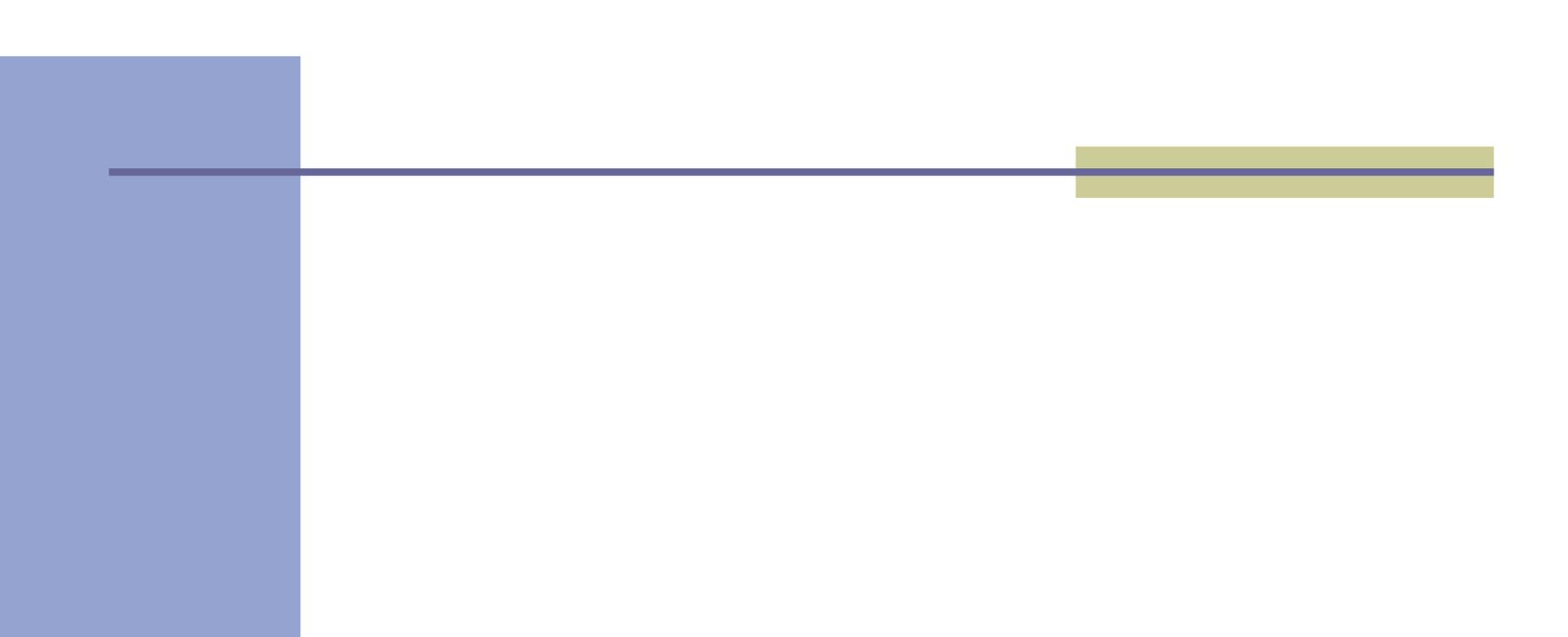
Françoise Leresche,  
*Bibliothèque nationale de France,  
Agence bibliographique nationale*

Les nouveaux outils du traitement documentaire  
*Journée d'étude organisée par l'AFAS et la BnF, 10 novembre 2006*

# Plan

---

- L'apport du modèle FRBR
- La révision des « Principes internationaux de catalogage »
- La révision des règles de catalogage
  - révision des ISBD
  - des AACR à RDA
  - vers un code international de catalogage ?
- L'évolution des formats : de MARC à XML



# L 'apport du modèle FRBR

# L'apport du modèle FRBR

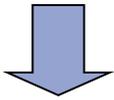
---

- Définition de 2 nouvelles entités
  - l'*œuvre*
  - l'*expression*
- Formalisation des relations
  - ↓
- Modifications dans la gestion des points d'accès :
  - abandon de la notion de vedette principale
  - traitement des manifestations réunissant plusieurs œuvres (« agrégats »)

# L'apport du modèle FRBR

---

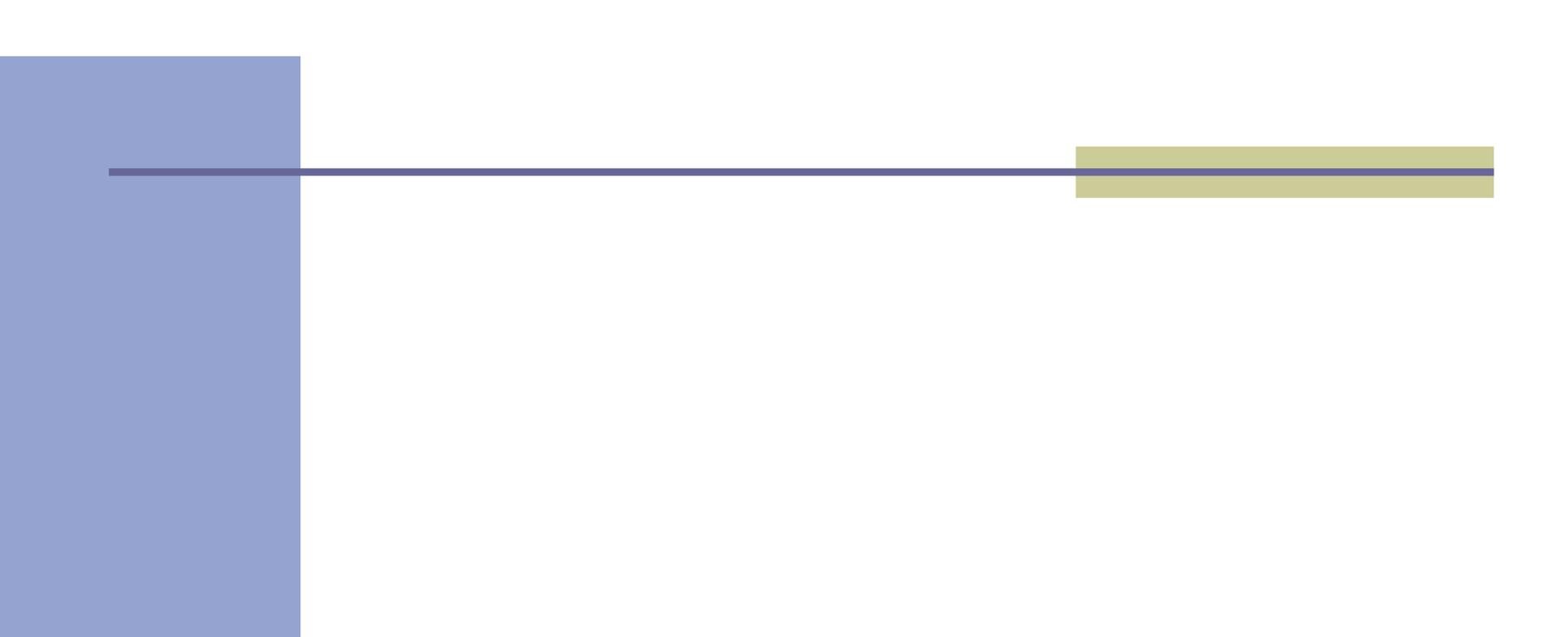
- Approche à partir des besoins des utilisateurs



- Pondération de certains éléments de la description bibliographique en fonction de leur utilité pour les utilisateurs du catalogue (***d'un catalogue donné***)

- notion d'élément « conditionnel »

- Modification du vocabulaire

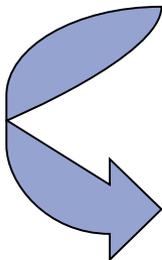


La révision des  
Principes internationaux de catalogage

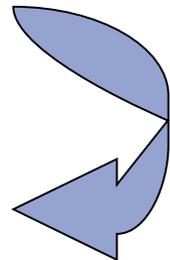
# La révision des « Principes internationaux de catalogage »

---

- 1961 : Principes de Paris
  - pour des documents imprimés
  - pour des catalogues sur fiches
    - la notion de vedette principale y est fondamentale
    - la consultation y est linéaire, par ordre alphabétique des vedettes
  - ne concernent que les accès par auteurs et titres d'anonymes



**ne sont plus adaptés  
à l'environnement actuel**



# La révision des « Principes internationaux de catalogage »

---

- 2003 : l'IFLA entreprend de mettre à jour les « Principes de Paris »
  - Cycle de réunions internationales : **IME-ICC**  
(*IFLA Meetings of Experts for an International Cataloguing Code*)  
<http://www.ifla.org/VII/s13/index.htm#IME-ICC>
    - réunions programmées sur 5 ans
      - 2003 : Europe (Francfort)
      - 2004 : Amérique du Sud (Buenos-Aires)
      - 2005 : Proche-Orient (Le Caire)
      - 2006 : Extrême-Orient (Séoul)
      - 2007 : Afrique (Durban)
    - un site web dédié à chaque réunion

# Les nouveaux « Principes internationaux de catalogage »

---

[http://www.loc.gov/loc/ifla/imeicc/pdf/statement-draft3\\_apr06cleancopy.pdf](http://www.loc.gov/loc/ifla/imeicc/pdf/statement-draft3_apr06cleancopy.pdf)

- version provisoire
- intègre les modifications acceptées suite à la réunion du Caire
- publication définitive en 2007/2008

# Les nouveaux « Principes internationaux de catalogage »

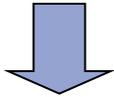
---

- Couvrent **tous les types de documents**
- Intègrent **tous les points d'accès**
  - par sujets (vedettes matière, classification)
  - à partir d'éléments de la description bibliographique (identifiant normalisé, etc.)
- Tous les points d'accès y sont sur le même plan
  - pas de vedette principale / vedette secondaire
  - seule distinction : accès obligatoires / facultatifs
- Contrôlent les vedettes par des **fichiers d'autorité**
- Citent expressément les **concepts FRBR**
- Listent les principales **qualités** d'un code de catalogage (en annexe)

# Les nouveaux « Principes internationaux de catalogage »

---

- Finalité d'un catalogue = rendre service à ses utilisateurs



- Fonctions d'un catalogue définies à partir des tâches des utilisateurs :
  - trouver
  - identifier
  - sélectionner
  - se procurer
  - naviguer

# Les nouveaux « Principes internationaux de catalogage »

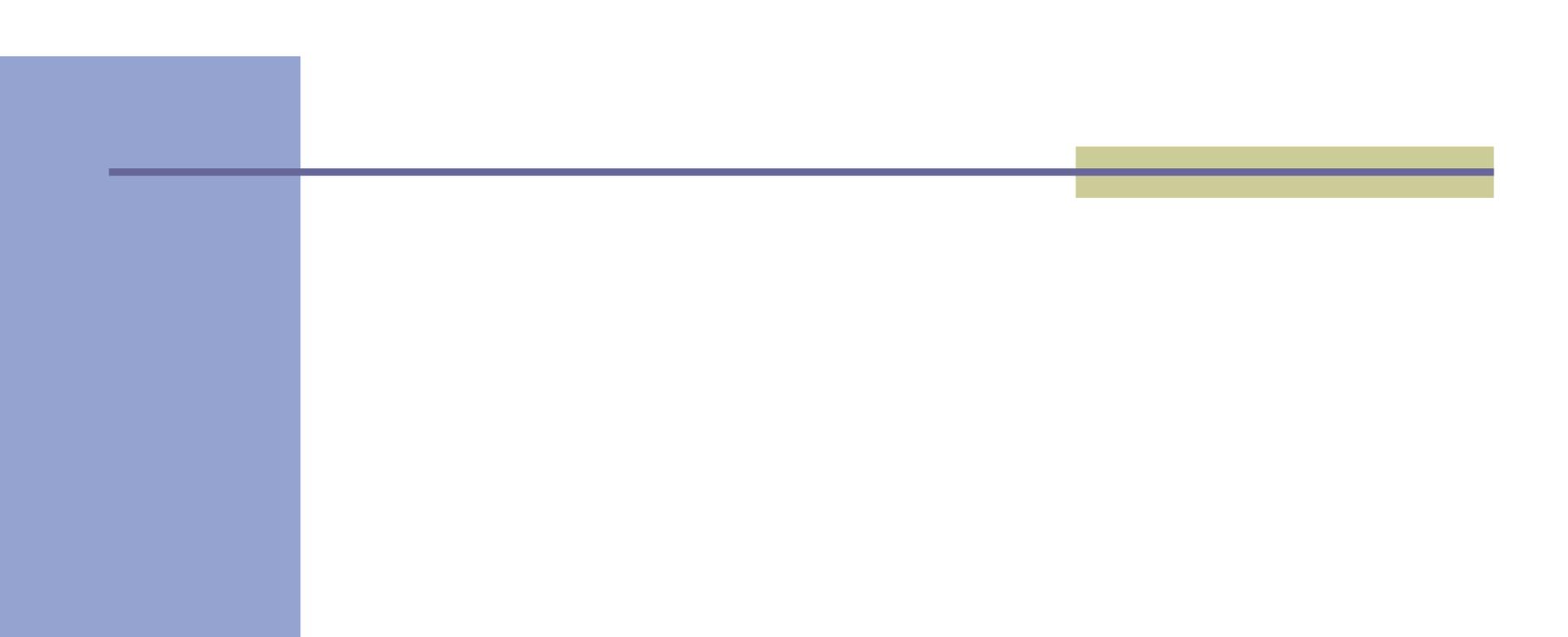
---

- Fonctions d'un catalogue dans les Principes révisés :
  - Trouver toutes les ressources correspondant à une même **œuvre**
  - Trouver toutes les ressources correspondant à une même **expression**
  - Trouver toutes les ressources correspondant à une même **manifestation**
  - Trouver toutes les œuvres ou expressions d'une même **personne** ou **collectivité**
  - Trouver toutes les ressources sur un même **sujet**
  - Trouver toutes les ressources définies selon d'**autres critères** (langue, pays, date, etc.)

# Les nouveaux « Principes internationaux de catalogage »

---

- Composantes d'un catalogue dans les Principes révisés
  - notices bibliographiques
    - expressément définies comme reflétant habituellement l'entité ***manifestation***
  - points d'accès
    - **titres**
      - des ***œuvres***
      - des ***expressions***
      - des ***manifestations***
    - **noms**
      - des **créateurs** des ***œuvres***
      - d'autres intervenants
    - **sujets**
  - notices d'autorité
    - pour permettre le contrôle de certains points d'accès



# La révision des règles de catalogage

# La révision des ISBD

---

- ISBD = International Standard Bibliographic Description  
*Description bibliographique internationale normalisée*
- Famille de normes définies par l'IFLA
  - 1971 : ISBD(M) pour les livres imprimés
  - 1977 : ISBD(G) définissant le schéma général de l'ISBD
  - couvrent tous les types de documents **publiés**
- Fournit la base commune aux normes nationales de catalogage
- Norme internationale de référence pour la description bibliographique dans les « Principes internationaux de catalogage » révisés

# La révision des ISBD

---

## ■ Objectifs :

- mettre en conformité les ISBD avec les recommandations des FRBR sur le **niveau minimal** d'une notice de bibliographie nationale
  - rendre facultatifs dans les ISBD les éléments facultatifs selon les FRBR
  - éléments obligatoires, conditionnels, facultatifs
- intégrer le **vocabulaire** des FRBR dans les ISBD
  - ISBD permet de décrire une **manifestation**
  - mais différence entre un *modèle conceptuel* et une *norme pratique*
    - inadéquation des deux registres de vocabulaire
    - abandon

# La révision des ISBD

- Entreprise dès la publication du *Rapport final sur les FRBR*
  - Sont révisés successivement :
    - ISBD (M) ⇒ révision publiée en 2002
    - ISBD (CR) ⇒ révision publiée en 2002
    - ISBD (ER)
    - ISBD (A)
    - ISBD (CM)
    - ISBD (PM)
- révision engagée, non publiée
- Révision suspendue en 2004

# Vers l'ISBD « consolidé »

- 2004 : projet de fusionner tous les ISBD en un seul ISBD
  - « harmonisé » (regroupement des règles communes ou similaires pour les différents types de documents)
  - « consolidé » (prise en compte de la campagne de révision des ISBD engagée suite à la publication du *Rapport final sur les FRBR*)
- 2007 : date de publication prévue de l'ISBD « consolidé »
  - **objectif** : avoir **une** norme internationale de référence lors de la publication définitive des « Principes internationaux de catalogage » révisés

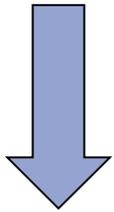
# Des AACR à RDA

- AACR = Anglo-American Cataloguing Rules  
*Règles anglo-américaines de catalogage*
- Définies par un Comité commun de pilotage (JSC = Joint Steering Committee)
- Révisées régulièrement :
  - 1967 : 1<sup>ère</sup> édition
  - 1978 : 2<sup>e</sup> édition (AACR2)
  - Révisions en 1988, 1998, 2002
- Code de catalogage
  - pour le monde anglo-saxon (États-Unis, Canada, Grande-Bretagne, Australie, etc.)
  - mais largement utilisé dans de nombreux autres pays
  - ➔ norme « supranationale » de fait

# Des AACR à RDA

---

- 2003 : révision en profondeur des AACR
  - engagée par le JSC
  - parallèlement à la révision des « Principes internationaux de catalogage »



- Élaboration d'un nouveau code de catalogage :  
**RDA = Resource Description and Access**
  - remplacera les AACR
  - présentation sur le site du JSC  
<http://www.collectionscanada.ca/jsc/rda.html>
  - publication prévue en 2008

# RDA (Resource Description and Access)

---

- Objectifs :
  - Se conformer aux « Principes internationaux de catalogage » révisés
  - Mettre en œuvre les FRBR
    - gérer les tâches des utilisateurs définies par les FRBR (et même les étendre)
    - mieux faire apparaître les FRBR comme structure sous-jacente du catalogue
  - Adapter les règles à l'environnement électronique
    - documents
    - catalogues
  - Viser l'universalité

# RDA (Resource Description and Access)

---

## ■ Organisation prévue

- Introduction : le cadre théorique (principes et concepts généraux : les fonctions d'un catalogue, les concepts)
- Partie A : **Description**
  - correspond aux notices bibliographiques
  - distinction entre description du contenu et description du contenant (forme d'édition)
  - relations
    - entre les entités du groupe 1
    - avec les entités du groupe 2 (choix des accès)
- Partie B : **Contrôle des points d'accès**
  - correspond aux notices d'autorité
- Annexes : affichage (**ISBD** et autres modes d'affichage), abréviations, glossaire...

# Vers un code international de catalogage

---

2007 : fin du cycle de réunions de l'IME-ICC

2008 : publication des

« Principes internationaux de catalogage » révisés

## ■ IFLA

- 2007 : ISBD consolidé
  - pour la description bibliographique uniquement
- pas de document cohérent pour
  - les vedettes
  - les notices d'autorité

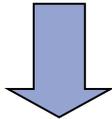
## ■ JSC

- 2008 : RDA
- code de catalogage
  - complet
  - détaillé
  - conforme aux « Principes » révisés
  - d'utilisation déjà « supranationale »

# Vers un code international de catalogage

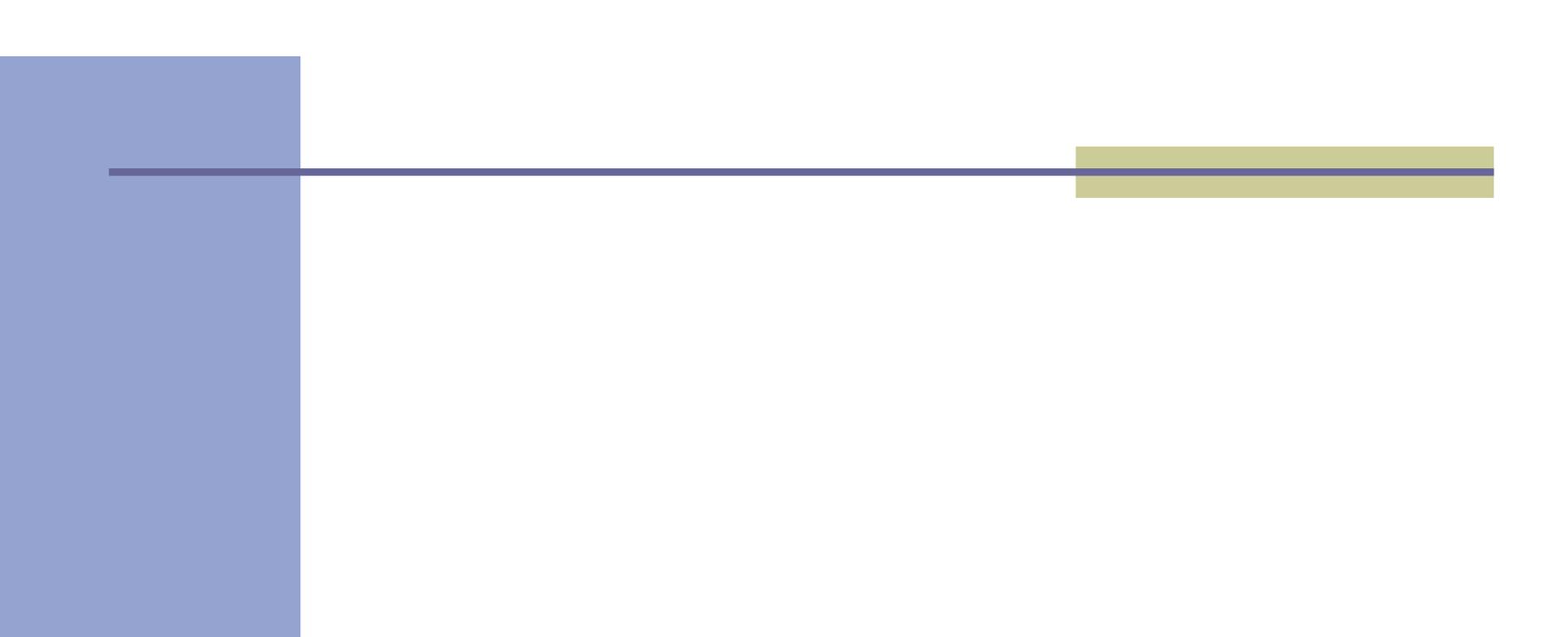
---

- RDA est en excellente position pour devenir **le** futur code international de catalogage



- Il est important de
  - se tenir au courant des travaux sur RDA
  - regarder de près les différents projets soumis à enquête (groupe AFNOR CG46/CN357/GE6)
  - formuler des remarques

... car ce sera peut-être un jour **notre** code de catalogage ?



L'évolution des formats :  
de MARC à XML

# Les formats MARC

- norme **ISO 2709** « Format pour l'échange d'information » à la base de tous les formats MARC
  - norme **adaptée à l'information bibliographique** car elle permet de gérer des zones (et sous-zones)
    - de longueur variable
    - facultatives
    - répétables ou non
  - définit la **structure** d'une notice
    - Label (sur 24 caractères)
    - Répertoire
    - Structure générique d'une zone
      - Étiquette (sur 3 caractères)
      - Indicateurs de traitement
      - Codes de sous-zones
      - Caractère de fin de zone

# Les formats MARC

---

## ■ MARC 21

- descendant du premier format MARC (1965)
- résulte de la fusion des formats USMARC, CANMARC et UKMARC
- maintenance par
  - la Bibliothèque du Congrès
  - MARBI
- utilisé dans le monde anglo-saxon  
... et même au-delà
- en liaison avec les AACR

## ■ UNIMARC

- créé par l'IFLA en 1977
- dans le cadre du CBU (Contrôle bibliographique universel)
- comme format pivot des échanges d'information bibliographique
- adopté ensuite comme format de saisie
- maintenance par l'IFLA
- utilisé par plusieurs pays européens
- référence directe aux ISBD

# Les formats MARC

---

- Les formats MARC ont **plus de 30 ans**
- Ils posent des **problèmes**
  - complexité
  - lourdeur de gestion
  - manque de souplesse des liens
  - hiérarchie très limitée
- Aujourd'hui, ils nous **isolent**
  - dans un **environnement web**
  - face à l'explosion des schémas de **métadonnées** en XML : Dublin Core, EAD, ...

# De MARC à XML

---

- « **metadata movement** » : d'autres communautés produisent de l'information bibliographique sur le Web
  - Besoin d'**interopérabilité**
    - pour **rompre l'isolement** des bibliothèques
    - pour **échanger** avec d'autres communautés
    - pour permettre que l'information bibliographique produite par les bibliothèques soit utilisée dans des **applications extérieures**
  - Besoin d'encoder en **XML** l'information bibliographique

# De Marc à XML

## L'information bibliographique en XML

### Option 1 : « habiller » MARC en XML

#### ■ MARCXML

- schéma XML pour le format MARC21
- créé en 2000
- développé et maintenu par la Bibliothèque du Congrès
- structure très simple
- conversion
  - sans aucune perte
  - réversible

<http://www.loc.gov/standards/marcxml/>

#### ■ MarcXchange

- projet de norme ISO 25777
- pour l'échange de l'information bibliographique en XML
- étend à tous les formats MARC le principe de base de MARCXML
- mais pose problème dans le cas d'imbrication de zones (UNIMARC)
- ➔ solution en discussion à l'ISO

# MARCXML : exemple

```
- <datafield tag="042" ind1="" ind2="">
  <subfield code="a">lcac</subfield>
</datafield>
- <datafield tag="050" ind1="0" ind2="0">
  <subfield code="a">PS3537.A618</subfield>
  <subfield code="b">A88 1993</subfield>
</datafield>
- <datafield tag="082" ind1="0" ind2="0">
  <subfield code="a">811/.52</subfield>
  <subfield code="2">20</subfield>
</datafield>
- <datafield tag="100" ind1="1" ind2="">
  <subfield code="a">Sandburg, Carl,</subfield>
  <subfield code="d">1878-1967.</subfield>
</datafield>
<datafield tag="245" ind1="1" ind2="0">
  <subfield code="a">Arithmétique</subfield>
  <subfield code="c">Carl Sandburg ; illustrated as an anamorphic adventure by Ted Rand.</subfield>
</datafield>
<datafield tag="250" ind1="" ind2="">
  <subfield code="a">1st ed.</subfield>
</datafield>
- <datafield tag="260" ind1="" ind2="">
  <subfield code="a">San Diego :</subfield>
  <subfield code="b">Harcourt Brace Jovanovich,</subfield>
  <subfield code="c">c1993.</subfield>
</datafield>
```

zone variable

étiquette en attribut

indicateurs en attributs

code de sous-zone en attribut

sous-zone

# De Marc à XML

---

## L'information bibliographique en XML

### **Option 2 : saisie directe en XML**

#### ■ **BiblioML**

- DTD XML fondée sur le format UNIMARC
- élaborée en 1999-2000 sous l'égide du Ministère de la Culture
- pas de véritable maintenance

#### ■ **MODS** = Metadata Object Description Schema

- schéma XML fondé sur MARC 21 simplifié
- élaboré en 2002-2003 par la Bibliothèque du Congrès  
<http://www.loc.gov/standards/mods//>

# BiblioML : exemple

**700**

**700 \$3 en attribut**

**700 \$a**

**700 \$f**

**700 \$4**

vedette auteur  
personne physique

```
<IntellectualResponsibility>
  <PersonalName Role='Primary'>
    <Entry AuthorityRecord='11886799'>Tite-Live</Entry>
    <Date>0059? av. J.-C.-0017</Date>
    <Relationship>070</Relationship>
  </PersonalName>
  <PersonalName Role='Secondary'>
    <Entry AuthorityRecord='15103060'>Monbrun</Entry>
    <OtherPart>Maximilien</OtherPart>
    <Relationship>340</Relationship>
  </PersonalName>
</IntellectualResponsibility>
<PublicationGroup>
  <CountryOfPublication><CountryCode Country='FR'/></CountryOfPublication>
  <Publication>
    <Publisher><Place>Nantes</Place><Name>Éd. du Temps</Name></Publisher>
    <Manufacture>
      <Manufacturer><Place>52-Langres-Saints-Geosmes</Place><Name>Impr.
IDG</Name></Manufacturer>
    </Manufacture>
    <Date>impr. 2003</Date>
  </Publication>
</PublicationGroup>
<PublicationDate>
  <MonographDate Status='Normal'><Year>2003</Year></MonographDate>
</PublicationDate>
<PhysicalDescription>
  <PhysicalItem>
    <ItemDescription><Extent>1 vol. (95 p.)</Extent><OtherPhysicalDetails>couv. ill. en coul.</Other
```

# MODS : exemple

```
<titleInfo>
  <title>FranUlmer.com -- Home Page</title>
</titleInfo>
<titleInfo type="alternative"><title>Fran Ulmer, Democratic candidate for Governor,
Alaska, 2002</title>
</titleInfo>
<name type="personal">
  <namePart>Ulmer, Fran</namePart>
</name>
<genre>Web site</genre>
<originInfo>
  <dateCaptured point="start" encoding="iso8601">20020702
  </dateCaptured>
  <dateCaptured point="end" encoding="iso8601">
20021203</dateCaptured>
</originInfo>
<language>
  <languageTerm authority="iso639-2b">eng</languageTerm>
</language>
<physicalDescription>
  <internetMediaType>text/html</internetMediaType>
  <internetMediaType>image/jpg</internetMediaType>
</physicalDescription>
<abstract>Web site promoting the candidacy of Fran Ulmer, Democratic candidate for
Governor, Alaska, 2002. Includes candidate biography, issue position statements,
campaign contact information, privacy policy and campaign news press releases. Site
features enable visitors to sign up for campaign email list, volunteer, make campaign
contributions and follow links to other internet locations. </abstract>
```

vedette  
personne physique

# Pour conclure

---

- Les catalogues sont amenés à s 'ouvrir de plus en plus sur le Web
- Les règles de catalogage comme les formats ont engagé une évolution en ce sens
- C 'est une évolution
  - nécessaire et souhaitable
  - qui va se poursuivre
  - tout en ménageant des passerelles avec l 'existant